

consignes d'usage

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT UTILISATION DE L'APPAREIL ET GARDEZ-LA DANS UN ENDROIT FACILEMENT ACCESSIBLE POUR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

FR

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Il n'est pas destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - » des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - » dans des fermes ;
 - » l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - » des environnements du type chambres d'hôtes.
- N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi. Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil corresponde bien à celle de votre installation électrique.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.

- N'utilisez pas l'appareil :
 - si la fiche ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
 - en cas de mauvais fonctionnement,
 - si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit.

Présentez-le à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne pas utiliser l'appareil si le filtre rotatif est endommagé.
- Ne plongez jamais l'appareil, son cordon d'alimentation ou la prise de courant dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou

les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et dans la mesure où ils en comprennent bien les dangers potentiels.

- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- ATTENTION : Il y a un risque potentiel de blessures en cas d'utilisation incorrecte.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil si le tamis (panier centrifugeur) est endommagé ou présente des fissures.
- Ne touchez jamais les lames situées à la base du tamis. Elles sont très coupantes !
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- N'introduisez que des fruits et légumes dans la cheminée de remplissage.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.
- Vérifiez toujours que les éléments de l'appareil

sont correctement installés avant de le mettre en fonctionnement.

- Utilisez toujours le poussoir pour introduire les aliments dans la cheminée de remplissage. Ne jamais introduire les mains ou un ustensile de cuisine.
- Ne retirez jamais le bac récupérateur de pulpe pendant le fonctionnement de l'appareil.
- **ATTENTION** : Attendez toujours l'arrêt complet des pièces en mouvement avant de retirer la bride de verrouillage et le couvercle de l'appareil.
- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis avec l'appareil. Le non-respect de cette consigne peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Pour les instructions d'utilisation relatives à l'utilisation des accessoires et les réglages de vitesse, veuillez vous référer à la section "Utilisation" de la présente notice.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil en continu pendant plus d'une minute. Laissez-le reposer pendant une minute avant de l'enclencher de

nouveau. Vous prolongerez ainsi la durée de vie de votre centrifugeuse.

- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail ou et évitez qu'il n'entre en contact avec une surface chaude.
- Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur.
- Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le cordon lui-même.
- Pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments, référez-vous à la section "Nettoyage et entretien" de la présente notice.

instructions

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP IT IN AN EASILY ACCESSIBLE LOCATION FOR FUTURE REFERENCE.

- This appliance is intended for home use only.
- This appliance has not been designed for use in domestic applications and the like such as:
 - staff dining areas in stores, offices or other work environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed-and-breakfast type bedroom environments.
- Only use the appliance as described in this manual. Do not use outdoors.
- Check that the power supply voltage indicated on the rating plate of the appliance corresponds to the voltage of your electricity system.
- Put the appliance on a flat, stable surface.
- Do not use this appliance:
 - if the plug or the power cord is damaged;
 - if it is malfunctioning;

- if the appliance has been damaged in any way. Take it to an after-sales service centre for inspection and repair. Repairs cannot be performed by the user.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if the rotating filter is damaged.
- **IMPORTANT:** There is a risk of injury if the appliance is not used properly.
- Never immerse the appliance, its power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not handle the appliance or the plug with wet hands.
- This appliance should not be used by children. Keep the appliance out of the reach of children.
- This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or whose experience or knowledge is insufficient, provided that they are supervised or have received instructions on using the appliance safely and properly understand the potential dangers.
- Children should not use the appliance as a toy.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Never leave the appliance unattended while it is working.
- Do not use the appliance if the strainer (juicer basket) is damaged or cracked.
- Never touch the blades at the bottom of the strainer. They are very sharp!
- Always unplug the appliance from the power supply if it is to be left unattended, as well as before any assembly, disassembly or cleaning operations.
- Switch off the device and unplug it from the power socket before changing accessories or handling moving parts.
- Only put fruit and/or vegetables in the feed tube.
- Never run the appliance when it is empty.
- Always check that the components of the appliance are correctly fitted before switching it on.
- Always use the pusher to push food into the feed tube. Never put your hands or a kitchen utensil in the feed tube.
- Never remove the pulp recovery container while the appliance is running.
- **IMPORTANT:** Always wait until all the moving

- parts have come to a complete stop before removing the locking flange and top cover of the appliance.
- Use only the accessories supplied with the appliance. Failure to do so may be dangerous for the user and risks damaging the appliance.
- For the instructions on how to use the accessories and speed settings, please read the "Using the appliance" section in these instructions.
- Do not run the appliance continuously for more than one minute. Let it rest for one minute before you switch it back on. This will extend the lifetime of the juicer.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or work surface, or let it come into contact with a hot surface.
- Keep the appliance away from any heat source.
- When you unplug the power cord, always pull it at the plug. Do not pull on the cord itself.
- For cleaning surfaces that come in contact with food, read the "Cleaning and maintenance" section of this manual.

Instrucciones de uso

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y GUÁRDELO EN UN LUGAR DE FÁCIL ACCESO PARA PODER CONSULTARLO EN EL FUTURO.

- Este electrodoméstico está diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Este electrodoméstico no está diseñado para otros usos como:
 - zonas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otro tipo de entornos residenciales;
 - lugares como casas de huéspedes.
- Utilice el aparato solo como se describe en este manual. No usar al aire libre.
- Compruebe que la tensión eléctrica indicada en la placa de características del aparato coincida con la de su instalación eléctrica.
- Instale el aparato sobre una superficie plana y estable.
- No utilice el aparato:
 - si el enchufe o el cable de alimentación están

dañados,

- en caso de funcionamiento incorrecto,
 - si el aparato presenta cualquier daño.
- Llévelo a un centro de servicio posventa, donde lo revisarán y lo repararán. El usuario no puede realizar ninguna reparación.
- Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o personas igualmente calificadas para evitar riesgos.
 - No use el aparato si el filtro rotativo está dañado.
 - No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en cualquier otro líquido.
 - No manipule el aparato con las manos mojadas.
 - **ATENCIÓN:** Existe un riesgo potencial de lesiones si se usa incorrectamente.
 - Los niños no deben usar este aparato. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
 - Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o por personas sin experiencia o conocimientos, a condición de que estén supervisadas o hayan recibido las instrucciones pertinentes para usar el aparato con absoluta seguridad y en la medida en que comprendan los peligros que puede conllevar su uso.
 - Los niños no deben usar el aparato como un

juguete.

- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No deje el aparato sin supervisión mientras esté en marcha.
- No utilice el aparato si el filtro (cesta centrifugadora) está dañado o presenta fisuras.
- No toque las cuchillas ubicadas en la base del filtro. ¡Están muy afiladas!
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si lo deja sin vigilancia y antes de su montaje, desmontaje o limpieza.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente antes de cambiar los accesorios y de acercarse a las piezas en movimiento.
- Introduzca solo frutas y verduras en el canal de introducción de alimentos.
- No ponga en funcionamiento el aparato vacío.
- Compruebe que los elementos del aparato estén instalados correctamente antes de ponerlo en funcionamiento.
- Use siempre el émbolo de empuje para introducir los alimentos en el canal de introducción de alimentos. No introduzca las manos ni utensilios de cocina.

- No quite la bandeja de recogida de pulpa durante el funcionamiento del aparato.
- **ATENCIÓN:** Espere a que se detengan las piezas en movimiento antes de quitar la brida de bloqueo y la tapa del aparato.
- Use solo los accesorios incluidos con el aparato. El incumplimiento de esta recomendación puede representar un peligro para el usuario y podría provocar daños en el aparato.
- Para las instrucciones de uso relativas al uso de los accesorios de ajuste de velocidad, consulte el apartado "Uso" de este manual.
- No ponga el aparato en funcionamiento de forma continua durante más de un minuto. Déjelo reposar durante un minuto antes de volver a ponerlo en funcionamiento. De esta manera, prolongará la vida útil de la licuadora.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de una mesa ni de una encimera y evite que entre en contacto con superficies calientes.
- Mantenga el aparato alejado de cualquier fuente de calor.
- Cuando vaya a desenchufar el cable de alimentación, tire siempre del enchufe y no del cable.

- Para limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos, consulte el apartado "Limpieza y mantenimiento" de este manual.

gebrauchshinweise

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE ZUR SPÄTEREN EINSICHTNAHME AN EINEM UNGEHINDERT ZUGÄNGLICHEN ORT AUF.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Anwendungen in folgenden Umgebungen bestimmt:
 - Kochecken, die für Personal in Geschäften, Büros oder anderen Geschäftsumgebungen vorgesehen sind,
 - In landwirtschaftlichen Anwesen;
 - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - Pensionen oder ähnliches.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Das Gerät nicht im Freien verwenden.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Ihrer Elektroinstallation entspricht.

DE

- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht:
 - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind,
 - im Falle einer Funktionsstörung,
 - falls das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist.
 Bringen Sie es zu einem Kundendienstzentrum, wo es überprüft und repariert wird. Es kann keinerlei Reparatur vom Benutzer ausgeführt werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Rotationsfilter beschädigt ist.
- **ACHTUNG:** Bei unsachgemäßer Benutzung besteht Verletzungsgefahr.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der

- Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Kenntnisse oder Erfahrung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie beaufsichtigt werden oder in die si120 cmchere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die möglichen Risiken verstanden haben.
- Das Gerät ist kein Spielzeug, Kinder dürfen nicht damit spielen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Sieb (Zentrifugierkorb) beschädigt ist oder Risse aufweist.
- Die Klingen am Boden des Siebs keinesfalls berühren. Sie sind sehr scharf!
- Das Gerät vor der Demontage, Montage oder Reinigung und wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen immer vom Stromnetz trennen.

- Geben Sie ausschließlich Obst und Gemüse in den Füllschacht.
- Das Gerät niemals leer in Betrieb nehmen.
- Vor der Inbetriebnahme des Geräts immer überprüfen, ob die Bestandteile des Geräts ordnungsgemäß installiert sind.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder sich bewegenden Teilen nähern.
- Verwenden Sie zum Einführen der Lebensmittel in den Einfüllschacht immer den Stopfer. Führen Sie niemals Ihre Hände oder ein Kochutensil ein.
- Den Tresterbehälter während des Betriebs des Geräts niemals entfernen.
- **ACHTUNG:** Warten Sie immer, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie den Verschlussbügel und den Deckel des Geräts abnehmen.
- Nur das mit dem Gerät gelieferte Zubehör verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen und zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Anweisungen zur Verwendung des Zubehörs und zu den Geschwindigkeitseinstellungen finden

- Sie im Abschnitt "Gebrauch" in dieser Anleitung.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als eine Minute ohne Unterbrechung laufen. Lassen Sie es eine Minute lang ruhen, bevor Sie es wieder starten. Dadurch wird die Lebensdauer Ihres Zentrifugalentsafters verlängert.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kanten von Tischen oder Arbeitsflächen hängen und vermeiden Sie seinen Kontakt mit heißen Oberflächen.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern.
- Wenn Sie das Stromkabel vom Stromnetz trennen, ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel selbst.
- Informationen zur Reinigung von Flächen mit Lebensmittelkontakt finden Sie im Abschnitt "Reinigung und Wartung" in dieser Bedienungsanleitung.

gebruiksaanwijzingen

GELIEVE DE INSTRUCTIES AANDACHTIG TE LEZEN ALVORENS HET TOESTEL TE GEBRUIKEN EN DEZE TE BEWAREN OM ZE TE KUNNEN RAADPLEGEN WANNEER U ZE NODIG HEEFT

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden voor huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:
 - kookhoeken voor personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen;
 - boerderijen;
 - klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
 - omgevingen zoals bed & breakfasts.
- Gebruik het toestel enkel zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik het toestel niet buiten.
- Ga na of de spanning, die aangeduid wordt op het typeplaatje, wel degelijk overeenkomt met die van uw elektrische installatie.
- Plaats het toestel op een vlak en stabiel oppervlak.

- Gebruik dit toestel niet:
 - indien de stekker of de voedingskabel beschadigd is,
 - indien het niet correct werkt,
 - indien het op welke manier dan ook beschadigd is.Ga met het toestel naar een dienst na verkoop waar het nagekeken en hersteld zal worden. Geen enkele herstelling mag uitgevoerd worden door de gebruiker.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of gelijkaardige gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- Gebruik het toestel niet wanneer de draaifilter beschadigd is.
- Dompel het toestel, het voedings snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Neem het toestel niet vast met vochtige handen
- **OPGELET:** Er bestaat mogelijk risico op letsel in geval van onjuist gebruik.
- Dit toestel mag niet door kinderen gebruikt worden. Bewaar het toestel ervan buiten het bereik van kinderen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door personen met een fysieke, zintuiglijke en mentale beperking of waarvan de ervaring of kennis onvoldoende

is, op voorwaarde dat ze begeleid worden of instructies gekregen hebben inzake het veilige gebruik van het toestel en dat ze de mogelijke gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen het toestel niet als speeltje gebruiken.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Laat uw toestel nooit onbeheerd achter terwijl het werkt.
- Gebruik het toestel niet wanneer de zeef (centrifugemandje) beschadigd is of scheuren vertoont.
- Raak de lemetten die zich onderaan de zeef bevinden nooit aan. Ze zijn bijzonder scherp!
- Haal de stekker steeds uit het stopcontact wanneer u het toestel onbewaakt achter laat en vóór het reinigen, demonteren of reinigen.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires verwisselt of onderdelen nadert die tijdens het gebruik kunnen worden verplaatst.
- Plaats enkel fruit en groenten in de vulopening.
- Laat het toestel nooit leeg werken.
- Controleer altijd of de elementen van het toestel correct geïnstalleerd zijn alvorens het aan te

zetten.

- Gebruik altijd de duwer om de voedingswaren in de vulopening te plaatsen. Plaats nooit uw handen of keukengerei in de vulopening.
- Verwijder nooit de pulpvangbak terwijl het toestel werkt.
- **OPGELET:** Wacht altijd tot de bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen alvorens de vergrendelklem en het deksel van het toestel te verwijderen.
- Gebruik enkel de accessoires die bij het toestel worden geleverd. Het niet-respecteren van dit voorschrift kan een gevaar vormen voor de gebruiker en kan het toestel beschadigen.
- Voor de gebruiksinstructies met betrekking tot het gebruik van de accessoires en de snelheidsinstellingen, zie de rubriek “Gebruik” van deze handleiding.
- Laat het toestel niet langer dan één minuut continu werken. Laat het één minuut lang rusten alvorens het opnieuw aan te zetten. Zo verlengt u de levensduur van uw sapcentrifuge.
- Laat het voedings snoer niet over de rand van een tafel of een werkblad hangen en vermijd contact met warme oppervlakken.
- Houd het toestel uit de buurt van elke warmtebron.

- Wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, trek dan altijd ter hoogte van de stekker en niet aan het snoer zelf.
- Om de oppervlakken te reinigen die in contact komen met de voedingswaren, zie de rubriek “Reiniging en onderhoud” van deze handleiding.